



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 20. november 2019
(OR. en)

14343/19

JURINFO 31
EJUSTICE 150
JAI 1224

MENETLUSE TULEMUS

Saatja: Nõukogu peasekretariaat

Saaja: Delegatsioonid

Teema: Nõukogu järeldused, milles käsitletakse Euroopa kohtulahendi tunnust (ECLI) ja kohtulahendite ühtsete metaandmete miinimumkogumit, sealhulgas ECLI 2.0

Delegatsioonidele edastatakse nõukogu poolt 7. oktoobril 2019 vastu võetud nõukogu järeldused, milles käsitletakse Euroopa kohtulahendi tunnust (ECLI) ja kohtulahendite ühtsete metaandmete miinimumkogumit, sealhulgas ECLI 2.0.

Nõukogu järeldused, milles käsitletakse Euroopa kohtulahendi tunnust (ECLI) ja kohtulahendite ühtsete metaandmete miinimumkogumit

I. SISSEJUHATUS

1. Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 67 lõikes 1 sätestatakse, et liit moodustab vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala, kus austatakse põhiõigusi ning liikmesriikide erinevaid õigussüsteeme ja -traditsioone.
2. Euroopa Liidu Nõukogu Euroopa e-õiguskeskkonna mitmeaastastes tegevuskavades (2009–2013, 2014–2018 ja 2019–2023) rõhutatakse liikmesriikide kohtupraktikale juurdepääsu olulisust, standardimise vajadust ja süsteemi detsentraliseeritud tehnilist ülesehitust.
3. Euroopa Parlamendi 9. juuli 2008. aasta resolutsioonis liikmesriikide kohtunike rolli kohta Euroopa kohtusüsteemis rõhutatakse vajadust tagada piiriülene juurdepääs liikmesriikide kohtulahenditele, et võimaldada liikmesriikide kohtunikel täita oma rolli Euroopa õiguskorras.

II. VAJADUSTE MÄÄRATLEMINE

4. Selline vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, kus saab toimuda õiguslane koostöö, eeldab mitte üksnes teadmisi Euroopa Liidu õigusest, vaid eelkõige vastastikuseid teadmisi teiste liikmesriikide õigussüsteemidest.
5. Euroopa e-õiguskeskkonna portaali eesmärk on jagada teavet ELi ja liikmesriikide õigussüsteemide kohta ning see peaks olema kasulik vahend kodanike, õigusala töötajate ja liikmesriikide ametiasutuste jaoks.

6. Teadmisi Euroopa Liidu õiguse sisu ja kohaldamise kohta ei ole võimalik saada üksnes ELi õiguslastest allikatest, vaid tuleb võtta arvesse ka liikmesriikide kohtute kohtulahendeid – nii eelotsuse taotlemise otsuseid, eelotsuse järel tehtud otsuseid kui ka otsuseid, millega kohaldatakse ELi õigust iseseisvalt.
7. Viimastel aastatel on Euroopa Liidu rahalisel toetusel või otsesel osalemisel käivitatud eespool nimetatud eesmärkide saavutamist toetavaid algatusi, nagu Euroopa Liidu ülemkohtute presidentide võrgustiku metaotsingumootor, Euroopa Liidu Riiginõukogude ja Kõrgemate Halduskohtute Assotsiatsiooni andmebaasid Dec.Nat ja Jurifast, Euroopa Komisjoni andmebaas JURE (Jurisdiction Recognition Enforcement), EUR-Lex ning Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti kohtulahendite andmebaas.
8. Nende algatuste kasutamine ja toetamine on tõestanud vajadust selliste andmebaaside järele, kuid kogemused näitavad, et otsingute tegemine nendes andmebaasides on sageli väga keeruline ja ei ole kasutajasõbralik.
9. E-õiguse töörühma rakkerühma koostatud uurimuses tuuakse selgelt esile, et kui mitte arvestada keelelisest mitmekesisusest tulenevaid probleeme, siis on eespool nimetatud probleemide peamiseks põhjuseks kohtulahendite ühtsete tunnuste puudumine. Liikmesriikide tasandil on kasutusel mitmed erinevad tuvastussüsteemid – mõned neist asuvad kohtute juures, teised on aga tootjapõhised. Andmebaasid, mis võimaldavad teha päringuid erinevate liikmesriikide kohtulahendite kohta – eespool nimetatud on kõigest mõned näited selliste andmebaaside kohta – loovad mõnikord oma tuvastussüsteemi ja kasutavad mõnikord korduvalt ühte või mitut siseriiklikku numeratsioonisüsteemi. Piiriüleselt toimuv kohtulahendite otsimine ja neile viitamine on seetõttu ülimalt keeruline: ühe süsteemi poolt väljastatud tunnused ei pruugi ühilduda teiste süsteemidega.

10. Eespool nimetatud uurimus näitab selgelt, et samalaadsed probleemid ilmnevad ka seoses kohtulahendite kirjeldamiseks kasutatavate metaandmetega. Asjaolu, et peaaegu kõik siseriiklikud ja üleeuroopalised andmebaasid kasutavad metaandmete puhul erinevaid nimetamist ja ülesehitust käsitlevaid norme, seab ohtu kohtunike, õigusala töötajate ja kodanike võimalused teha tõhusaid ja kasutajasõbralikke piiriüleseid otsinguid kohtulahendite kohta.

III. LAHENDUSTE VÄLJATÖÖTAMINE

11. Proportsionaalsuse põhimõtte, Euroopa e-õiguskeskkonna tegevuskavades kinnitatud detsentraliseerimise põhimõtte ja Euroopa koostalitlusvõime raamistiku põhimõtete kohaselt ei tohiks ühtne tsentraliseeritud üleeuroopaline kohtulahendite andmebaas asendada siseriiklikke lahendusi. Pealegi, kuna kasutajatel on konkreetne vajadus saada teavet spetsiifiliste õigusvaldkondade kohta, siis on vaja erinevaid andmebaase, millel on erinevad funktsioonid – olenemata sellest, kas need on üldkasutatavad või ärilisel alusel toimivad andmebaasid.
12. Et samal ajal [...] hõlbustada Euroopa kohtulahendite andmebaaside edasist arengut ning [...] abistada õigusala töötajaid ja kodanikke nende andmebaaside kasutamisel, on hädavajalik luua kohtulahendite tuvastamise, neile viitamise ja nende metaandmete jaoks ühine süsteem. Selline ühine standard oleks vastavuses eelmises punktis esile toodud põhimõtetega.
13. Kohtuotsuste tuvastamiseks tuleks kasutada standardtunnust, mis on nii inimeste kui ka arvutite jaoks äratuntav, loetav ja mõistetav ning mis on vastavuses tehnoloogiliste standarditega. Samas on soovitatav, et siseriiklikud tuvastamissüsteemid saaksid töötada kõrvuti sellise Euroopa standardiga, kuid samuti, et Euroopa standard võiks olla ainsaks riiklikuks standardiks nende riikide jaoks, kes seda soovivad.
14. Kuna kohtute töökorraldus ja kohtute kasutatavad IT-rakendused on erinevad mitte ainult eri liikmesriikides, vaid ka ühe liikmesriigi piires, siis peaks olema võimalik rakendada tuvastamise ja metaandmete süsteemi üksikute kohtute kaupa.

15. Vastavalt eespool nimetatud proportsionaalsuse ja detsentraliseerimise põhimõtetele tuleb otsused kohtute osalemise kohta selles kohtulahendite tuvastamise ja metaandmete süsteemis teha liikmesriigi tasandil.
16. Kuna liikmesriikide kohtute ja valitsuste heakskiit on kohtulahendite tuvastamise ja metaandmete süsteemi rakendamise ja kasutamise seisukohalt ülimalt oluline, on kõnealuse soovitusel osas peetud konsultatsioone Euroopa Liidu ülemkohtute esimeeste võrgustiku, Euroopa Liidu Riiginõukogude ja Kõrgemate Halduskohtute Assotsiatsiooni, kohtunike nõukogude Euroopa võrgustiku, LEX-algatuse, Euroopa Standardikomitee Metalexi töörühma, saidi Semic.EU, Euroopa Komisjoni, Euroopa Liidu Kohtu ja Euroopa Liidu Väljaannete Talituse esindajatega. Selleks et optimeerida koostalitlusvõimet nende standarditega, on arvesse võetud ka Euroopa õigusakti tunnust ja Akoma Ntosot.
17. Tuvastamise ja metaandmete süsteemi tuleks kodanikele ja õigusala töötajatele põhjalikult tutvustada. Selleks et parandada võimalusi leida kohtulahendeid, millele on I lisas esitatud kohaselt omistatud tunnused ja metaandmed, peaks nimetatud kohtuotsuseid olema võimalik (tunnuste ja metaandmete miinimumkogumi järgi) otsida ühise otsingumootori kaudu. Selle ühise otsingumootori ülesehitus peaks olema detsentraliseeritud ning otsingumootor peaks olema integreeritud Euroopa e-õiguskeskkonna portaali. Kuigi ühine otsingumootor tugevdab tuvastamise ja metaandmete süsteemi kasutatavust, ei peaks see olema eeltingimus identifitseerimise ja metaandmete kasutuselevõtuks liikmesriigi tasandil.
18. Ühise otsingumootori abil peaks olema võimalik indekseerida otsuseid mitte ainult kohtute veebilehtedelt, vaid samuti muudelt veebisaitidelt, millel avaldatakse kohtulahendeid (nt kokkuvõtlikke või tõlgitud versioone).

IV. ECLI LAIENDUSED JA TÄIUSTAMISED

19. Kaheksa aastat pärast kõnealuste nõukogu järelduste esimese versiooni vastuvõtmist on ECLI kasutusele võetud 17 liikmesriigi avalikes kohtuotsuste andmebaasides, Euroopa Liidu Kohtus, Euroopa Inimõiguste Kohtus ja Euroopa Patendiorganisatsiooni apellatsioonikodades. Paljud neist andmebaasidest on indekseeritud ECLI otsingumootori abil, mille Euroopa Komisjon on välja töötanud vastavalt punktile 27.
20. ECLI-t kasutatakse paljudes jurisdiktsioonides ainsa või täiendava viitamise viisina. Nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate järeldustes, mis käsitlevad kohtuotsuste internetis avaldamise parimaid tavasid¹, loetakse parimaks tavaks ECLI kasutamine ja riiklike kohtupraktika andmebaaside ühendamine ECLI otsingumootoriga.
21. Olenemata asjaolust, et väidetavalt on ECLI aidanud kaasa õigusliku teabe kättesaadavuse ja selle kvaliteedi parandamisele õiguskogukonna hüvanguks, on esile kerkinud mõned ECLI raamistiku puudused. Samal ajal pakuvad tehnoloogia areng ja uued arusaamad võimalusi täiustusteks, mis võiksid õiguskogukonnale kasulikud olla. Seega tuleksid kasuks mõned standardi täiustamised ja laiendused.
22. Arvestades ECLI rakenduste arvu, ei tohiks standardite tehnilised muudatused või selle laiendused siiski seada ohtu praegusesse ja käimasolevasse rakendamisse tehtud investeeringuid. Seda silmas pidades on ECLI kasutusele võtnud jurisdiktsioonidele oluline, et
 - a. nad ei oleks kohustatud rakendama uusi funktsioone ja
 - b. uued tunnused peaksid olema tagasiühilduvad algse kirjeldusega.

¹ ELT 2018/C 362/02, 8.10.2018.

23. Algse ECLI standardi täiustamised ja laiendused võib kokku võtta järgmiselt:

- a. ECLI tunnus tuleks määratleda ka HTTP-URI-na. See tähendab, et ECLI-le tekib standarditud internetiaadress.
- b. Mõnes jurisdiktsioonis ei ole ECLI tunnuse neljas element – kohtuotsuse tegemise aasta – piisavalt spetsiifiline. Segaduse vältimiseks lisatakse lahendusena sageli viiendale elemendile kuu ja päev. Lühiduse, üheseltmõistetavuse ja loetavuse huvides peaks neljandale elemendile olema võimalik lisada kuu ja päev.
- c. ECLI tuvastab kohtuotsuse abstraktsel tasemel, sõltumata selle keelelisest, ajalisest ja toimetuslikust versioonist või selle tehnilisest formaadist. Bibliograafiliste kannete talitlusnõuete (*Functional Requirements for Bibliographical Records*) sageli kasutatava terminoloogia kohaselt tuvastab ECLI kohtuotsuse töö tasandil. Siiski on olemas mitu juhtumit, kus on vajalik samuti tuvastada kohtuotsust ja/või sellele viidata avaldise või manifestatsiooni tasandil. Et vältida selliste vajaduste rahuldamist ühitamatute kohalike lahenduste abil, oleks vajalik ECLI tunnuse laiendus: ECLI laienduskeel (ECLI-XL).
- d. ECLI abil saab tuvastada ja/või tsiteerida ainult terveid kohtuotsuseid, samas kui sageli viidatakse otsuse konkreetsetele osadele. Et luua standarditud viis kohtuotsuste konkreetsete osade süvalinkimiseks, mis parandaks nendele konkreetsetele osadele viitavate dokumentide otsimise võimalusi ning sillutaks teed keerukatele õigusliku põhjendamise otsingumootoritele, kehtestatakse ECLI-XLi abil ka otsuse konkreetsete osade tuvastamise ja nendele viitamise kindel moodus.
- e. ECLI metaandmed vajavad täiustamist ja täpsustamist, samuti seoses ECLI-XLiga.

24. ECLI-XLi kirjeldus on esitatud I lisa II osas ning täiendavad metaandmed on esitatud I lisa III osas.
25. ECLI ja ECLI-XLi kasutamise juhend õiguskogukonna jaoks on esitatud II lisas.

V. ECLI KASUTUSELEVÕTMINE

26. Liikmesriike kutsutakse üles võtma vabatahtlikkuse alusel siseriiklikul tasandil kasutusele Euroopa kohtulahendi tunnuse (ECLI) ja kohtulahendite ühtsete metaandmete miinimumkogumi.
27. Liikmesriikidele, kes otsustavad võtta kasutusele ECLI ja kohtulahendite ühtsete metaandmete miinimumkogumi, esitatakse järgmised soovitusel:
- a. ECLI-t tuleks kohaldada I lisa I osa kohaselt kõikide asjaomase liikmesriigi kohtute tehtud otsuste puhul;
 - b. liikmesriigid peaksid kõikide üldkasutatavatel veebisaitidel avaldatavate kohtuotsuste puhul esitama metaandmete miinimumkogumi vastavalt I lisa III osale;
 - c. liikmesriigid peaksid nimetama ametisse riikliku ECLI koordinaatori vastavalt I lisa IV osale;
 - d. Euroopa Liidu Kohus peaks osalema Euroopa kohtulahendi tunnuse süsteemis;

- e. Euroopa Komisjon peaks looma ECLI veebisaidi, mis oleks üks osa Euroopa e-õiguskeskonna portaalist, nagu on kirjeldatud I lisa V osas;
- f. Euroopa Komisjon ja liikmesriigid peaksid tihedas vastastikusel koostöös looma ühendatud otsingumootori, nagu on kirjeldatud I lisa VI osas;
- g. liikmesriigid ja nende kohtud peaksid avaldama teavet ECLI, ECLI veebisaidi ja otsingumootori kohta oma riigi veebisaitidel ja väljaannetes, isegi kui ECLI ei ole asjaomases liikmesriigis kasutusele võetud;
- h. lisaks liikmesriikidele innustatakse ka kandidaatriike ja Lugano riike ECLI süsteemi kasutama ning
- i. liikmesriigid peaksid esitama nõukogule igal aastal aruande ECLI ja kohtulahendite metaandmete kasutuselevõtmise edenemise kohta.

I lisa – Tehniline kirjeldus, korraldus ja rakendamine

I. EUROOPA KOHTULAHENDI TUNNUSE VORMING

1. Euroopa kohtulahendi tunnus (ECLI) peab koosnema järgmisest viiest komponendist, mis peavad esinema loetletud järjekorras:
 - a. lühend „ECLI“;
 - b. selle riigi kood, kelle jurisdiktsioonis kohtuotsus tehti:
 - i. liikmesriikide, välja arvatud äärepoolseimad piirkonnad, ja kandidaatriikide puhul kasutatakse institutsioonidevahelise stiilijuhendi koodi (ISG COU), nagu see on määratletud metaandmete registri ametiasutuse tabelis „Riik“;
 - ii. teiste riikide, ELi äärepoolseimate piirkondade ja ELi toimimise lepingu II lisas loetletud ülemeremaade ja -territooriumide puhul kasutatakse ISO 3166 alpha-2 koodi (kui see on olemas);
 - iii. ilma et see piiraks alapunktide i ja ii kohaldamist, võivad Euroopa Liidu äärepoolseimates piirkondades või Euroopa Liidu ülemeremaades ja -territooriumidel asuvad kohtud vastastikusel kokkuleppel kasutada asjaomase ELi liikmesriigi riigi koodile vastavat kohtu koodi;
 - iv. Euroopa Liidu puhul kasutatakse koodi „EU“;

- vi. rahvusvaheliste organisatsioonide puhul otsustab koodi kasutamise Euroopa Komisjon, võttes arvesse X-ga algavaid koode, mida juba kasutavad Euroopa institutsioonid, ning samuti ISO 3166 alpha-2 raames olemasolevaid koode;
- c. kohtu lühend (edaspidi „kohtu kood“). Kohtu kood:
 - i. peab koosnema vähemalt ühest ja maksimaalselt seitsmest tähemärgist;
 - ii. peab alati algama tähega, kuid võib sisaldada ka numbreid;
 - iii. tuleks valida selliselt, et see näiks loogilisena asjaomase riigi kohtusüsteemi korraldust tundvatele isikutele;
 - iv. peab olema vähemalt kohtu nime lühend, kuid võib sisaldada ka viidet kohtu kojale või kolleegiumile, eelkõige juhul, kui koja või kolleegiumi nimetamine on asjaomase riigi viitamistavade kohaselt harjumuspärane;
 - v. ei tohiks sisaldada teavet dokumendi liigi kohta;
 - vi. peab olema kehtestatud vastavalt käesoleva lisa IV jao punktile A;
 - vii. kohtu kood „XX“ tuleb reserveerida nende kohtute otsuste jaoks, kes ei ole kõnealuse liikmesriigi riikliku ECLI koordineeri koostatud loetelus (IV A osa punkt 46-a), sealhulgas teiste riikide või rahvusvaheliste kohtute otsused, millele liikmesriik, kus asub otsuse teinud kohus, ei ole (veel) ECLI tunnust määranud;

- d. otsuse tegemise aasta, mis peab olema kirjutatud nelja numbriga, või otsuse täpne kuupäev, mis tuleb kirjutada vormis „aaaakkpp“;
 - e. kood, mis peab olema kordumatu, s.t samas kohtus ei või samal aastal olla tehtud rohkem kui üks sama koodiga kohtuotsus. Kood koosneb maksimaalselt 25 tähemärgist. Kood võib sisaldada punkte („.“), kuid mitte teisi kirjavahemärke.
- 2. Eelmises punktis määratletud viie ECLI komponendi vormistamiseks võib kasutada üht kahest süntaksist, mis on täielikult samaväärsed ja mida võib kasutada vaheldumisi.
 - a. Osad eraldatakse kooloniga („:“). See on ettenähtud viis ECLI tsiteerimiseks tekstis. Seda saab kasutada ka automatiseeritud süsteemides.
 - b. Osad eraldatakse kaldkriipsuga („/“). Seda vormingut saab kasutada HTTP-URI puhul. Sel juhul tuleks kaldkriipsu kasutada ka domeeninime ja ECLI vahel. Domeeninime ja ECLI vahele ei tohiks lisada muid tee elemente.
 - 3. ECLI ei tohi sisaldada tühikuid ega kirjavahemärke ei põhikomponentides ega nende vahel – välja arvatud punkti 1 alapunktis e ja punktis 2 nimetatud juhtudel.
 - 4. Kõikides komponentides esitatud kirjamärgid peavad olema märgitud üksnes ladina tähtede ja araabia numbritega.
 - 5. Kui ECLI osad on eraldatud koolonitega, kirjutatakse punkti 1 alapunktides a, b, c ja e kirjeldatud osad eelistatult suurtähtedega. Seejuures ei tohi suurtähtede kasutamine tähendust muuta. Kui osad on eraldatud kaldkriipsuga, peavad kõik tähed olema väiketähed.
 - 6. Et ECLI oleks arusaadav ja et seda oleks lihtne kasutada, ei tohi sellele lisada mingeid muid komponente, v.a II jaos kirjeldatud komponendid.
 - 7. ECLI nimeruum tuleb registreerida järgmisel veebilehel: <https://e-justice.europa.eu/ecli>.

II. ECLI LAIENDUSKEEL

8. ECLI raamistik põhineb bibliograafiliste kannete talitlusnõuete (FRBR) põhimõtetel, millest lähtuvad samuti muud õigusinformaatika valdkonna standardid, nt CEN-Metalex, URN:LEX ja Legal DocML (Akoma Ntoso).
9. Termin „ECLI“ on ette nähtud tunnuse märgistamiseks ainult töö ja dokumendi tasandil.
10. Selleks et tuvastada avaldise või manifestatsiooni tasandit ja/või kohtuotsuse konkreetseid osi või nendele viidata, tuleks kasutada ECLI laienduskeelt (ECLI-XL) vastavalt käesolevas jaos kirjeldatule.

A. Avaldise tasandi tunnus

11. Avaldis on töö tasandil mis tahes ajaline, keeleline ja/või toimetatud versioon kohtuotsusest. Erinevatel avaldistel on kordumatud tunnused, mis koostatakse, kasutades selles jaos kirjeldatud süntaksit.
12. Osadel, mille abil tuvastatakse konkreetne avaldis, on järgmised omadused:
 - a. need paigutatakse (liidetult) ühekordsete sulgude vahele, et mitte tekitada segiminekut ECLI-ga; ühekordseid sulge ei panda, kui konkreetseid avaldise ei tuvastata;
 - b. need peaksid alati paiknema kohe ECLI järel;
 - c. need järgivad suurtähestamise ja eraldamise küsimustes ECLI-ga samu reegleid. Koolonipõhise süntaksi puhul eraldatakse erinevad avaldise elemendid kooloniga; kaldkriipsupõhise süntaksi korral eraldatakse liitavaldise elemendid kaldkriipsudega;
 - d. neile eelneb koolon (pärast esimest sulgu), kui kasutatakse koolonipõhist süntaksit, kuid ei eelne kaldkriipsu, kui kasutatakse kaldkriipsupõhist süntaksit;

- e. nende puhul on kohustuslik järjestus „ajaline muutuja“ , „koostaja muutuja“, „keelemuutuja“, „terviklikkuse ,muutuja“, „koostajaspetsiifiline muutuja“;
- f. need on kõik vahele jäetavad.

13. Ajalise muutuja element:

- a. seda võib kasutada töö erinevate ajaliste versioonide märgistamiseks. Neid versioone saab luua üksnes töö autor, st otsuse teinud kohus, kes märgistab nt muudetud või parandatud versiooni;
- b. tuleks jätta välja, kui see on esimene ja/või ainus versioon;
- c. sisaldab tähte „T“ ja seerianumbrit, seejuures saab teise versiooni tähistada kombinatsiooniga „T2“ jne. Kui tekib teine versioon, võib esimese versiooni selgelt märgistada kui „T1“, et näidata teise versiooni olemasolu.

14. Koostaja element:

- a. seda saab kasutada koostajate või avaldajate eri versioonide märgistamiseks;
- b. tuleks jätta välja, kui koostaja on töö autor;
- c. on kood, mis koosneb kolmest kuni viiest märgist, millest esimene on täht;
- d. ei saa olla identne ISO 639-2 keelekoodiga ega punktis 18 loetletud manifestatsioonide lühenditega;
- e. selle määrab Euroopa Komisjoni hallatav register, kus see tuleb ka registreerida. Registrit hakatakse haldama avaliku registrina Euroopa e-õiguskeskkonna portaali osana.

15. Keeleelement:

- a. seda saab kasutada töö eri keeleversioonide märgistamiseks;
- b. on kooskõlas standardiga ISO 639-2;
- c. seda ei pea kasutama, kui avaldise keel on (ainus) vaikimisi kasutatav keel.

16. Terviklikkuse element:

- a. seda võib kasutada töö eri versioonide märgistamiseks vastavalt otsuste teksti terviklikkusele;
- b. sisaldab „C“ tähte, millele järgnevad järgmised tähed:
 - i. „F“, mis tähistab täisversiooni; kuna tavaliselt ongi tegu täisversiooniga, siis jäetakse see üldiselt välja;
 - ii. „A“ tähistab lühendatud versiooni; „lühendatud“ versioon sisaldab otsuse kõige asjakohasemate punktide (sõnasõnalist) väljavõtet;
 - iii. „S“ tähistab kokkuvõtet. „Kokkuvõte“ on lühendatud versioon, milles kasutatakse (vähemalt osaliselt) algtekstist erinevat sõnastust. Avaldis on „kokkuvõte“ ainult siis, kui see ei sisalda kogu teksti. Kui kokkuvõte esitatakse koos täisversiooniga, on versioon „täielik“ ja kokkuvõte tuleks lisada metaandmetena.

17. Koostajaspetsiifiline avaldise element:

- a. seda võib kasutada ühe koostaja selliste erinevate versioonide märgistamiseks, mis on esimesest versioonist erinevad mis tahes muus osas kui ajalisus, terviklikkus või keel;

- b. tuleks jätta välja, kui see on esimene ja/või ainus versioon;
- c. sisaldab tähte „S“ ja seerianumbrit, seejuures saab teise versiooni tähistada kombinatsiooniga „S2“ jne; kui tekib teine versioon, võib esimese versiooni selgelt märgistada kui „S1“;
- d. kui koostaja ei ole töö autor, peab see element alati esinema koostoimes koostaja elemendiga.

B. Manifestatsiooni tasandi tunnus

18. Manifestatsioon on avaldise füüsiline kehasus. Manifestatsiooni väljendab ainult üks element. Manifestatsioonielement:
- a. on vabatahtlik ja seda tuleks kasutada üksnes juhul, kui see on asjakohane;
 - b. märgib MIME-kirjeldusest inspireeritud andmevormingut;
 - c. peab kasutamise korral sisaldama üht loetletud lühenditest: doc, docx, html, json, odt, pdf, rdf, rtf, tiff, txt, xhtml, xml;
 - d. suurtähestamise osas kehtivad sellele avaldise tunnusega samad reeglid;
 - e. paigutatakse ühekordsete sulgude vahele, et mitte tekitada segiminekut ECLI-ga või avaldise tasandi tunnusega. Sulustamist ei kasutata, kui konkreetset manifestatsiooni ei tuvastata. Avaldise tasandi tunnused ja manifestatsiooni tasandi tunnus ei tohi olla samade sulgude sees;
 - f. paigutatakse avaldise tasandi tunnuste järele (kui on olemas), nende puudumisel ECLI järele;
 - g. koolonipõhise süntaksi kasutamisel eelneb sulgudes olev koolon, kaldkriipsupõhise süntaksi kasutamisel eelneb sulgudes olev punkt.

C. Fragmendid

19. Kohtuotsuseid soovitatakse struktureerida ja märgistada selliselt, et oleks võimalik ühemõtteliselt teha kindlaks selle teatavad osad („fragmendid“). Soovitatakse kasutada käesolevas jaos kirjeldatud süntaksit. Kui kasutatakse muid fragmentide tunnuseid, on soovitatav tagada vastendusmehhanism ja avaldada see ECLI veebisaidil. Isegi kui kohtuotsuste fragmendid ei ole tuvastatavad, saab selles jaos kirjeldatud süntaksit kasutada kohtuotsuse konkreetsetele fragmentidele viitavate URI-de loomiseks.
20. Fragmendi tunnust saab kasutada töö, avaldise ja manifestatsiooni tasandil.
21. Kasutamisel tuleb fragmendi tunnus paigutada vahetult pärast täieliku kohtuotsuse tunnuse viimast elementi, mis võib olla ECLI, ECLI-XL avaldis või ECLI-XL manifestatsioonielement.
22. Fragmendile eelneb alati „#“.
23. Kui fragmenti kasutatakse tunnusena, siis märgistatakse sellega üksikut osa.
24. Kui fragmenti kasutatakse viitena, võib see viidata ka rohkematele fragmentidele.
25. Üksik fragment koosneb sildist, millele järgneb nummerduselement.
26. Sildielement on kohustuslik ja see peab olema (inglise k.) lühend järgmisest loetelust (täistermin / selgitus on lisatud sulgudes):
 - a. part (osa)
 - b. sec (section/jagu)
 - c. subsec (subsection/alajagu)
 - d. para (paragraph/punkt)

- e. subpara (subparagraph/alapunkt)
- f. head (heading / päis, pealkiri – otsuse osa, kus on sellised andmed nagu pooled, esindajad, otsuste kuupäev, kohtuotsuse number jms)
- g. facts (faktid – kohtuotsuse osa, milles esitatakse faktid)
- h. reason (reasoning / põhjendus – otsuse osa, mis sisaldab kohtuniku põhjenduskäiku)
- i. dec (decision / otsus – otsuse kokkuvõttev osa)
- j. anx (annex/lisa)

27. Sildielemendile järgneb kohe nummerduselement ilma kirjavahemärkide ja tühikuta.

28. Nummerduselement:

- a. võib puududa või olla ainsuses, kui seda kasutatakse tunnusena, viitena kasutamisel võib puududa, olla ainsuses või mitmuses;
- b. ei ole kohustuslik siltidel „head“, „facts“, „reason“, „dec“ ja „anx“. Kõigi teiste siltide puhul on nummerduselement kohustuslik;
- c. võib sisaldada araabia numbreid või ladina tähti (mis tahes kombinatsioonis) ja punkte.

29. Üksikul fragmendil võib olla hierarhiline struktuur, kusjuures esimesena nimetakse kõige kõrgemal asetsev fragment. Pesastatud elemendid eraldatakse sidekriipsuga. Võimaliku hierarhia kohta ei ole tehtud muid ettekirjutusi, kui keeld koondada ühte hierarhiasse sama sildiga hierarhilisi elemente.

30. Mitmuseline fragment:

- a. võib sisaldada sama hierarhilise tasandi elementide vahemikku (rida järjestikusi elemente), mille puhul tuleb kasutada sidekriipsu („-“) jada esimese ja viimase nummerduselemendi vahel. Silti ei tohi korrata enne viimast nummerduselementi;
- b. võib sisaldada sama hierarhilise tasandi loendit (rida mittejärjestikuseid elemente), mille puhul eraldatakse nummerduselemendid komaga. Silti ei tohi korrata enne iga nummerduselementi;
- c. võib sisaldada kombineeritult sama hierarhilise tasandi elementide vahemikku ja loetelu;
- d. võib sisaldada eri siltidega pesastamata elementide loendit (kuid mitte vahemikku). Need elemendid eraldatakse komaga.

D. Resolutsioon

- 31. Rakenduste puhul, mis ei saa ECLI-XLi tõlgendada, peaks olema tagatud nende laienduste eiramine. See on võimalik, kui kärpida kõik alates (ja kaasa arvatud) esimesest sulust („(“), või juhul kui ei kasutata HTTP-d, räsist („#“), olenevalt sellest, kumb on varem.
- 32. Veebisaidid, mis arendavad mehhanisme, mis suunavad ECLI-XL URI õige avaldise, manifestatsiooni või fragmendi juurde, peaksid tagama meetodi sellel konkreetsel veebisaidil mitteesinevate ECLI-XL URI-de käsitlemiseks. Näiteks võiks ümber suunata selle asemel kättesaadavate ECLI versioonide ülevaatesse või otsustada, milline „parim vaste“ tuleks esitada.

III. METAANDMED

A. Sissejuhatus

33. B jagu sisaldab käesolevate nõukogu järelduste originaalversiooni metaandmete süsteemi. C jagu sisaldab metaandmete ajakohastatud ja laiendatud ülevaadet. Selleks et andmemudelid ning riiklike andmebaaside toimimine ja nende ühendused ECLI otsinguliidesega ei muutuks keerukamaks, lähtub uus metaandmete süsteem algsest metaandmete süsteemist ning sisaldab seda täielikult, kuigi tehnilisest seisukohast oleks võinud valida teise nimetamiskokkuleppe. Erandina on C jaos samuti rakendatud algse süsteemi kohandusi, mida on rakendatud liikmesriikide andmehoidlate ja ECLI otsinguliidese vahelise ühenduse jaoks kasutatud XML-skeemis.

B. Algne metaandmete süsteem

34. Selleks et edendada kohtulahendite arusaadavust ja hõlbustada nende leidmist, peaks iga kohtuotsust sisaldav dokument sisaldama teatavaid metaandmeid, mida kirjeldatakse käesolevas jaos. Kõnealuseid metaandmeid tuleks kirjeldada võimalikult suures ulatuses vastavalt algatuses *Dublin Core Metadata Initiative* (edaspidi „DCMI“) kehtestatud standarditele ja nii nagu on täiendavalt täpsustatud käesolevas punktis.
35. Iga dokument, milles on esitatud kohtuotsus või selle kirjeldus, peaks sisaldama järgmisi metaandmeid, ja juhul kui dokument peab olema otsitav VI osas kirjeldatud liidese abil, peab dokument sisaldama järgmisi metaandmeid:

- a. dcterms:identifier

URL, kust võib leida kõnealuse dokumendi või sellega seotud teavet. See võib olla veebipõhise lahendaja vormis koos ECLI tunnusega või mis tahes muu URL.

b. `dcterms:isVersionOf`

Selle elemendi vorm peab olema ECLI, nagu on kirjeldatud I osas.

c. `dcterms:creator`

Kohtu täielik nimi. Võib lisada koja või kolleegiumi nimetuse.

d. `dcterms:coverage`

Kohtu asukohariik.

See võib sisaldada ka (föderaal)riigi osa, et täpsustada territoriaalset kohtualluvust.

e. `dcterms:date`

Otsuse tegemise kuupäev peab olema kirjutatud vastavalt standardile ISO8601.

f. `dcterms:language`

Keel peab olema märgitud lühendina vastavalt institutsioonidevahelisele stiilijuhendile. Stiilijuhendis puuduvate keelte puhul tuleb kasutada standardit ISO 639.

Keel ei tähenda (tingimata) keelt, milles on koostatud kohtuotsus, vaid asjaomase dokumendi (põhi)keelt.

g. `determs:publisher`

Organisatsioon (era- või avalik-õiguslik), kes vastutab asjaomase kohtuotsuse avaldamise eest.

h. `dcterms:accessRights`

See väli peab sisaldama ühte kahest väärtusest: „public“ või „private“. Kui see on „public“ (avalik), peab asjaomasel URL aadressil leiduv dokument olema juurdepääsetav kõigile, vastasel juhul tuleb kasutada alajaotust „private“ (era), olenemata sellest, kas üldsusele mittekättesaadavuse aluseks on ärilised või muud põhjused.

i. `dcterms:type`

See väli võib sisaldada teavet tehtud kohtuotsuse liigi kohta vastavalt süsteemile. Välja vaikeväärtuseks on „judicial decision“ (kohtuotsus), et teha vahet muud liiki dokumentidega.

36. Iga dokument, milles on esitatud kohtuotsus, võib sisaldada ka järgmisi metaandmeid:

a. `dcterms:title`

Pealkirjaväli ei tohi dubleerida teisi välju. Eelistatavalt tuleks kasutada poolte nimesid või aliaast vastavalt riiklikule tavale ja andmekaitseenormidele.

b. `dcterms:subject`

Teemavälja kasutatakse õigusvaldkonna tähistamiseks. See peaks hõlmama ühte või mitut elementi süsteemist, mis sisaldab tsiviilõiguse, äriõiguse, perekonnaõiguse, maksejõuetusõiguse, rahvusvahelise eraõiguse, kriminaalõiguse, ELi õiguse, haldusõiguse, maksõiguse, rahvusvahelise avaliku õiguse ja konstitutsiooniõiguse alajaotusi, ning seal võib olla asjaomase õigusvaldkonna täpsem kirjeldus.

c. dcterms:abstract

See väli sisaldab kohtuasja resümeed või kokkuvõtet, mis ei ole kirjeldus, liigitus ega tõlgendus.

d. dcterms:description

See väli sisaldab kirjeldavaid elemente, kas märksõnade või lühikirjelduse vormis.

e. dcterms:contributor

Kohtunike, kohtujuristide või muude asjaga seotud kohtuametnike nimed.

f. dcterms:issued

Selle kohtu otsust sisaldava dokumendi avaldamise kuupäev. Kuupäev peab olema kirjutatud vastavalt standardile ISO8601.

g. dcterms:references.

i. Viited muudele (juriidilistele) dokumentidele.

- 1) Kui viidatakse teistele riigisisestele, ELi või Euroopa Inimõiguste Kohtu kohtuotsustele, tuleb olemasolu korral kasutada ECLI tunnust, vastasel korral peaks dokument sisaldama muid viiteid.
- 2) Kui viidatakse ELi õigusaktidele, tuleb olemasolu korral eelistada Euroopa õigusakti tunnuse kasutamist. Muul juhul tuleb kasutada CELEX-numbrit.
- 3) Kui viidatakse riigisisestele õigusaktidele, kohtuotsustele, millel ei ole ECLI tunnust, või teaduslikele kirjutistele, tuleks kasutada olemasolevaid URL aadresse või muid identifitseerimissüsteeme.

h. dcterms:isReplacedBy

Kui ECLI tunnus on antud, peab see olema püsiv. Numeratsiooni muutmine on siiski vältimatu haldusvigade puhul või kui ECLI tunnus on antud otsustele, mis varem kandsid kohtu koodi XX (vastavalt B jaole). Sellistel juhtudel tuleb ECLI tunnus kirjendada käesoleval väljal. See väli ei tohi sisaldada mingit muud teavet.

37. Kõik käesoleva jao metaandmed, millel ei ole kindlaks määratud vormingut või mis ei põhine süsteemil, peavad olema varustatud keeleatribuudiga.

C. Muudetud metaandmete süsteem

38. Metaandmed võivad esineda FRBR domeeni eri tasanditel. Käesolevas jaos on need täpsustatud töö, avaldise ja manifestatsiooni tasandil. Metaandmed liigitatakse metaandmete lause sihi alusel nende FRBR tasandil, mitte metaandmete autori opereerimistasandil („creator“ (autor) töö tasandil, „compiler“ (koostaja) avaldise tasandil või „editor“ (toimetaja) manifestatsiooni tasandil). Seega võib iga koostaja teha metaandmete lause oma töö tasandi ning tema oma avaldise ja mitte teise koostaja avaldiste kohta.
39. Muudetud ja laiendatud metaandmete süsteemi saab kasutada sõltumata ECLI-XLi kasutamisest.
40. Metaandmed esitatakse funktsionaalses kirjelduses. Metaandmete esitamiseks ei ole kehtestatud ettenähtud tehnilist raamistikku ega tehnilisi lahendusi. Komisjon peaks koostöös ECLI eksperdirühmaga välja töötama tehnilise standardi ECLI otsingumootori ja riiklike hoidlate vahelise metaandmete vahetamise standardimiseks.

41. Järgmistes punktides esitatud tabelid, milles täpsustatakse töö, avaldise ja manifestatsiooni metaandmed, sisaldavad järgmisi veerge:
- a. Tehniline nimetus: nimetus, mida kasutatakse süsteemides, andmebaasides ja dokumentides väljasiltidena;
 - b. Funktsionaalne nimetus: inimloetav välja nimetus
 - c. Kardinaalsus (CAR); võib olla järgmiste väärtustega:
 - i. 0:1 vabatahtlik, võib sisaldada ainult üht väärtust;
 - i. 1:1 kohustuslik, peab sisaldama täpselt üht väärtust;
 - ii. 0:n vabatahtlik, võib sisaldada mitut väärtust;
 - iii. 1:n kohustuslik, võib sisaldada mitut väärtust;
 - d. Mitmekeelne (ML): märgib, kas väli on või võib olla eri keeltes erinev. Erinevuse korral on nõutav keeleatribuut;
 - e. Liik: märgib välja tehnilist liiki;
 - f. Kindlaksmääratud väärtused: märgib, kas ja millised kindlaksmääratud väärtused on määratletud;
 - g. Märkused: selgitus.

42. Töö tasandi metaandmed

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
Abstract	Lühikokkuvõte	0:n	Jah	String		
CaseNumber	Kohtuotsuse number	0:n	Ei	String		
Contributor	Kaasautor	0:n	Jah	String		Soovitav on kasutada välju „party“, „judge“ ja „otherThanJudge“, välja „contributor“ võib kasutada, kui ei ole võimalik eristada.
Coverage	Ala	1:n	Jah	String		- Riik või territoorium, kus kohus asub (kohustuslik); - (Föderaal)riigi osa, et täpsustada territoriaalset kohtualluvust (vabatahtlik).
Creator	Autor	1:n	Jah	String		Otsuse teinud kohtu nimi. Koja või kolleegiumi (kui on olemas) nimetus asub eelistatult väljal „division“ (kolleegium).
Date	Kohtuotsuse kuupäev	1:1	Ei	Kuupäev		Kohtuotsuse avaldamise kuupäev (Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 6 tähenduses).
DateDeposit	Hoiuleandmise kuupäev	0:1	Ei	Kuupäev		Mõnes jurisdiktsioonis on otsuse hoiuleandmise kuupäev asjakohane.
Description	Kirjeldus	0:n	Jah	String		Kirjeldavad elemendid kas märksõnade või lühikirjelduse vormis

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
Division	Kolleegium	0:n	Jah	String		Otsuse teinud kohtu koja või kolleegiumi nimetus.
GlobalAlias	Üldine alias	0:n	Jah	String		See võib olla mis tahes alias, tavanimetus, poolte nimed või kohtuasja nimi, mida kasutatakse õiguskogukonnas kohtuotsusele viitamisel. Võib lisada ka paralleelseid tsitaate või õigusajakirjade määratud tunnuseid.
Importance	Olulisuse aste	0:1	Ei	String	- low (väike) - medium (keskmine) - high (suur)	See on kõige väiksem ühisnimetaja mis tahes (õigusliku) tähtsusega klassifitseerimise puhul. - Väike olulisus: otsused ei ole õiguslikust või ühiskondlikust seisukohast olulised. Selliste otsuste puhul rakendatakse lihtsalt menetlus- või materiaalsoigust, kasutades standardvorme, ja/või need on avaldatud üksnes õigus- või poliitilise raamistiku järgimiseks. - Keskmine olulisus: otsused, mille puhul kohtunik ei ole teinud otsust üheski õiguslikult olulises küsimuses, kuid tal oli võimalus hinnata fakte ja/või kaaluda tõendeid, või otsused, mis järgivad õigusküsimustes olemasolevat kohtupraktikat. - Suur olulisus: otsused, mis muudavad, täpsustavad, piiravad või laiendavad eelnevat kohtupraktikat või on tehtud eelnevalt otsustamata õigusküsimustes või vastuolulistes ühiskondlikes küsimustes.

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
IsVersionOf	ECLI tunnus	1:1	Ei	String		See sisaldab nii kooloniga varianti (eelistatud suur- või väiketähehelisuses) kui ka kaldkriipsuga varianti (väiketähtedega, kui suhteline URI).
Judge	Kohtunik	0:n	Jah	String		Konkreetsset liiki kaasautor
NeutralCitation	Neutraalne viide	0:1	Ei	String		Mõnes (tavaõiguse) riigis kasutatakse „neutraalset viidet“ müüja- ja meediumineutraalseks kohtuotsuse tuvastamiseks. Kui on teada, võib rahvusvahelise koostalitlusvõime tagamiseks kirjutada sellele väljale neutraalse viite.
OfficialLanguage	Ametlik keel	1:n	Ei	String		Siia märgitakse ametlik(ud) keel(ed), milles otsus on tehtud. Peaks sisaldama nii standardi ISO 3166-1 alpha-3 kui ka ELi keelekoodi (kui on olemas)
Party	Osapool	0:n	Jah	String		
PreferredForm	Eelistatud vorm	0:1	Ei	String	- uppercase (suurtähed) - lowercase (väiketähed) - mixedcase (suur- ja väiketähed)	See näitab, kas kooloni süntaksi puhul eelistati ECLI kirjutamisel suurtähti (vaikimisi), väiketähti või mõlemaid.
ProfNonJudge	Seotud eksperdid, kes ei ole kohtunikud	0:n	Jah	String		Konkreetsset liiki kaasautorid, saab kasutada inimeste puhul, kes on tööalaselt kohtuasjaga seotud ja kes ei ole kohtunikud.

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
Reference	Viide	0:n	Jah	String/ URI	Elemendil on kaks (kohustuslikku) atribuuti: „type“ ja „relation“ (liik ja suhe). Atribuudi „type“ võimalikud väärtused: - celex - ecli - eli - patent - patent_application - akn - other (vaikimisi) Atribuudi „relation“ võimalikud väärtused: - citing - citedBy - followedBy - precededBy	Atribuutide kombineerimisel on mõned piirangud. - „citing“ (viitab) võib olla seotud mis tahes liigiga; - „citedBy“ (viidatakse) võib olla seotud väärtustega „celex“, „ecli“, „patent“, „patent_application“, „akn“, „other“; - „followedBy“ (järgneb) võib olla seotud „ecli“-ga - „precededBy“ (eelneb) võib olla seotud „ecli“-ga;

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
ReplacedBy	Asendatud	0:n	Ei	String		„replacedBy“ kasutatakse ainult järgmiste olukordade puhul: - kohtuotsus jäi samaks, kuid haldus- või tehnoloogilise vea tõttu tuli see teise ECLI-ga uuesti registreerida; seahulgas olukorrad, kus avaldis oli eelnevalt registreeritud eraldi ECLI-ga, kuid registreeritakse ümber (ECLI-XLiga) teise ECLI avaldisena; - ECLI tunnus, millel oli neljakohaline kuupäeva element, asendati ECLI-ga, millel on kaheksakohaline kuupäeva element; - sama või teine ECLI koordineerija määras XX kohtu koodiga ECLI-le teise ECLI (ilma XX kohtu koodita).
Replaces	Asendab	0:n	Ei	String		„ReplacedBy“ pöördväärtus
SameAs (owl)	Kindlaks-määratud alias	1:1	Ei	URI		See väli sisaldab absoluutse URI töö tunnust aadressil http(s)://ecli.eu .

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
Subject	Teema	0:n	Jah	String	- civil law (tsiviilõigus) - commercial law (äriõigus) - family law (perekonnaõigus) - insolvency law (maksejõuetusõigused) - private international law (rahvusvaheline eraõigus) - criminal law (kriminaalõigus) - EU law (Euroopa Liidu õigus) - administrative law (haldusõigus) - tax law (maksuõigus) - international	Kui neid kasutatakse, peavad need sisaldama ühte või mitut kindlaksmääratud väärtust ning neil võib olla ka täiendavaid väärtusi.
14343/19 LISA					- public law (rahvusvaheline avalik õigus) - constitutional law	tto/tkb 31 ET

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
Title	Pealkiri	0:1	Jah	String		
TypeDocument	Dokumendi liik	1:1	Jah	String	- judicial decision (kohtuotsus) - judgment (otsus) - court order (kohtumäärus) - conclusion (järelused) - opinion (arvamus) - preliminary question (eelotsuse küsimus) - preliminary decision (eelotsus) - follow-up on preliminary decision (eelotsuse järelmeetmed)	

43. Avaldise tasandi metaandmed

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
AccessRights	Juurdepääsuõigus	1:1	Ei	String	- private (era) - public (avalik)	Juurdepääsuõigused sõltuvad sellest, kas otsuse tekst selle koostaja avaldises on kättesaadav ainult (tasulise) tellimuse alusel.
AuthoritativenessExpression	Avaldise usaldusväärsus	1:1	Ei	String	- jah - ei - unknown (teadmata)	„Usaldusväärsus“ ei viita versiooni autentsusele, vaid tähendab, et see avaldis on „heaks kiidetud“, st ametlikuks tunnistatud.
Compiler	Koostaja	0:1	Jah	String		Sisaldab avaldise autori täisnime. Selle elemendi atribuut sisaldab (olemasolul) koostaja ECLI-XL koodi.
CompilerSpecificExpression	Koostajaspetsiifiline avaldis	0:n	Jah	String		Märkused koostajaspetsiifilise avaldise konkreetse avaldise kohta, mida ei saa kirjeldada ühelgi teisel metaandmete väljal.
ComprehensivenessExpression	Avaldise terviklikkus	0:1	Jah	String	- full (täielik) - abridged (lühendatud) - summarised (kokkuvõte)	
ExpressionIdentifier	Avaldise tunnus	0:n	Ei	String		Kui avaldisel on oma tunnus või eelistatud viitamise viis, mis ei ole ECLI või ECLI-XL, võib selle siin ära märkida (nt paralleelne viitamine).

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
CreationDateExpression	Avaldise loomise kuupäev	0:1	Ei	Kuupäev	v	
EcliXLIdentifierExpression	ECLI-XL tunnuse avaldise osa	0:1	Ei	String		Täitmise korral sisaldab nii kooloni-(eelistatud suur- või väiketähehelisuses) kui ka kaldkriipsupõhist (väiketähtedega) varianti.
Issued	Väljaandmise kuupäev	0:1	Ei	Kuupäev	v	Kuupäev, mil see konkreetne avaldis on tehtud kättesaadavaks, nt avaldamise kuupäev.
LanguageExpression	Avaldise keel	0:1	Ei	String		Võib jääda tühjaks, kui see on töö ainus ametlik keel. Väljendatakse ISO 3166-1 alpha-3-na. Võib sisaldada (vabatahtlikku) atribuuti loendist: - „officialLanguage“ („ametlik keel“) (kui on olemas rohkem kui üks ametlik keel) - „authorisedTranslation“ („ametlik tõlge“) - „nonAuthorisedTranslation“ („mitteametlik tõlge“)

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
TemporalExpression	Ajalise avaldise liik	0:1	Jah	String	- Original (originaal) - Amended (muudetud)	
Validity	Kehtivusaeg	0:1	Ei	Kuupäev		Võib sisaldada „startDate“ (alguskuupäeva) ja/või „endDate“ (lõpukuupäeva). Soovitatakse kasutada, kui on olemas eri ajalised avaldised.

44. Manifestatsiooni tasandi metaandmed

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
AuthoritativenessManifestation	Manifestatsiooni usaldusväärsus	0:1	Ei	String	- jah - ei	
CreationDateManifestation	Manifestatsiooni loomise kuupäev	0:1	Ei	Kuupäev		
DataFormat	Andmevorming	1:1	Ei	String	- doc - docx - html - json - odt - pdf - rdf - rtf - tiff - txt - xhtml - xml	
Editor	Toimetaja	0:1	Jah	String		Vajaduse korral manifestatsiooni autor.

Tehniline nimetus	Funktsionaalne nimetus	CAR	ML	Liik	Kindlaksmääratud väärtused	Märkused
EcliXLIdentifierManifestation	ECLI-XL tunnuse manifestatsiooni osa	0:1	Ei	String		Täitmise korral sisaldab nii kooloni-(eelistatud suur- või väiketähehelisuses) kui ka kaldkriipsupõhist (väiketähtedega) varianti, mõlemad kui suhteline URI (osa).
Identifier	Tunnus	1:n	Ei	URI		Seda elementi saab kasutada konkreetse dokumendi leidmiseks. Eelistatult kirjutatud ECLI-XL tunnusena, kuid see ei ole kohustuslik.

IV. SISERIIKLIK RAKENDAMINE

A. Riiklik ECLI koordineerija

45. Iga ECLI tunnust kasutav liikmesriik peab nimetama valitsus- või kohtuasutuse riiklikuks ECLI koordineerijaks. Ühel riigil võib olla vaid üks ECLI koordineerija.
46. Riikliku ECLI koordineerija vastutusala on järgmine:
- a. loetelu kohtutest, kellele võib anda I jaos nimetatud koodi;
 - b. otsustamine või otsuseprotsessi juhtimine selle üle, kas ja millisel määral peaks ECLI kuupäev koosnema neljast või kaheksast numbrist;
 - c. osalemine nõukogu e-õiguse töörühma ECLI eksperdirühmas.
47. Riiklik ECLI koordineerija peaks avaldama V osas määratletud ECLI veebisaidil teabe, mis kirjeldab viisi, kuidas moodustatakse ordinaalarv, ja muud teavet ECLI rakendamise kohta.
48. Kui liikmesriigis on lubatud kasutada teiste jurisdiktsioonide otsuste puhul kohtu koodina tähistust „XX“, peab riiklik ECLI koordineerija juhtudel, kui nendele otsustele määratakse teistes jurisdiktsioonides päritoluriigi ECLI-d, asendama need XX-ECLI-d päritoluriigi ECLI-dega, kasutades < ReplacedBy/> elementi. ECLI koordineerija pea sisestama < Replaces/> elementi ECLI-sid, millel on teise liikmesriigi määratud XX-kohtu kood.

B. Rakendamine

49. ECLI riiklik rakendamine on riigi ülesanne vaatamata sellele, et EL võib seda rahastada.

50. Ühe riigi kohtud võivad ühineda ECLI süsteemiga eri aegadel.
51. ECLI tunnust tuleks viitamise hõlbustamiseks kasutada ka kohtuotsuse enda tekstis.
52. Soovitav on määrata ECLI tunnus kõigi tehtud kohtuotsuste, mitte ainult kohtute veebilehtedel avaldatud otsuste puhul.
53. ECLI tunnuse võib anda varem tehtud kohtuotsustele. Sellist lähenemisviisi innustatakse.
54. Riigi tasandil peaks ECLI tunnuse andmisega tegelema eraldi talitus vastavalt Euroopa koostalitlusvõime raamistiku suunistele.
55. Kui ECLI sisaldub kohtuotsuses või on sellele trükitud, siis soovitatakse esitada ECLI koolonipõhises süntaksis ning samuti manifestatsiooni tasandi HTTP URI. Viimast võib märgistada kui „see dokument“, „see versioon“ või sarnase sildiga.

V. ECLI VEEBISAIT

56. Tuleks luua ECLI veebisait, mis peaks olema üks osa Euroopa e-õiguskeskkonna portaalist.
57. Veebisait peaks sisaldama järgmist teavet:
 - a. teave ECLI vormingu ja kasutamise kohta. Vorminguga seoses peaksid veebisaidil sisalduma:
 - i. I osas kirjeldatud vorminduseeskirjad;
 - ii. osalevate riikide lühendite loetelu (viide);

- iii. riikide kaupa loetelu osalevate kohtute puhul kasutatavate lühendite kohta.
Kohtute nimed tuleks tõlkida kõikidesse keeltesse vastavalt nimede ja asutuste mitmekeelsele tesaurusele, mis on loodud e-õiguskeskkonna portaalis kasutamiseks, ja koos hüperlinkidega e-õiguskeskkonna portaalis või mõnel muul veebisaidil sisalduvatele kõnealuste kohtute kirjeldustele – olemasolu korral;
- iv. ordinaalarvu vorminduseeskirjade kirjeldus riikide kaupa (olemasolu korral);
- v. tehniline teave;
- b. teave metaandmete kättesaadavuse kohta;
- c. teave riiklike ECLI koordineerijate kohta: nende roll ja kohustused, aga ka kontaktandmed riikide kaupa;
- d. veebisait peaks pakkuma juurdepääsu ECLI otsingumootorile.

VI. ECLI OTSINGUMOOTOR

- 58. Kohtuotsuste otsimiseks ECLI, metaandmete ja teksti alusel peaks olema ECLI otsingumootor.
- 59. Vastavalt Euroopa e-õiguskeskkonna tegevuskavale peaks ECLI otsingumootor olema oma olemuselt detsentraliseeritud: Euroopa tasandi andmebaasi eesmärk ei peaks olema asendada riiklikke lahendusi.
- 60. ECLI otsingumootori tehnilise toimimise eest vastutab Euroopa Komisjon.

61. Komisjon peab haldama avaldiste koostajate registrit ja see peaks olema kättesaadav ECLI otsingumootori kaudu.
62. ECLI otsingumootoril peaks olema RESTful rakendusliides (API).
63. Lõppkasutajatele peab ECLI otsingumootor olema kättesaadav ECLI veebisaidi kaudu, seejuures ei pea see olema veebisaidi tehniliselt lahutamatu osa.
64. Euroopa Komisjon peab tegema kättesaadavaks põhjalikult kirjeldatud liidese, et varustada kohtuotsuste andmebaasid ECLI otsingumootori indeksitega.
65. Rikkumiste või sobimatu tegevuse korral jätab komisjon endale õiguse keelata asutusel ühenduse ECLI otsingumootoriga või süsteemsete rikkumiste korral katkestab selle.
66. Veebisaidil <https://e-justice.europa.eu/ecli/> peab olema kättesaadav lahendaja, mis tähendab, et nimetatud aadressi järel sisestatud ECLI tunnus näitab otsingurakenduse abil asjaomase ECLI kohta kättesaadavat teavet. Lisaks võib kasutada ka veebisaiti <https://ecli.eu>.

VII. ECLI EUROOPA LIIDUS

67. ECLI kaaskoordineerija ELi jurisdiktsioonides on Euroopa Liidu Kohus.
68. Vajaduse korral tuleks I lisas esitatud viidet „riigile“ või „liikmesriigile“ lugeda viiteks „EL“-ile.

ECLI ja ECLI XLi kasutamine õigustekstides

1. Nimetust „ECLI“ tuleks kasutada ainult kohtuotsusele viitamiseks töö tasandil.
2. ECLI-t soovitatakse kasutada kohtuotsustele viitamisel eelistatud või täiendava viitamisviisina.
3. Viitamisel tuleks ECLI alati täielikult välja kirjutada. Ühtegi elementi ei tohiks välja jätta.
4. Kui ECLI-le viidatakse inimlugemiseks mõeldud tekstides, soovitatakse tungivalt kasutada koolonipõhist süntaksit eelistatud suur- või väiketähelisusega.
5. Kui õigusdokumentides viidatakse kohtuotsustele, siis enamikul juhtudest on viited töö tasandil, mis on sõltumatu konkreetsetest keelelistest, ajalistest, toimetamise või muudest muutujatest. Seega tuleks ECLI-t kasutada sellisel viitamisel ilma ühegi konkreetse muutujata.
6. Erandid sellest reeglist võivad esineda juhul, kui õiguslikel või dokumentaalsetel põhjustel tuleb selgelt viidata konkreetsele muutujale, nt kahe lingvistilise muutuja võrdlemisel.
7. ECLI-XL on loodud selliste muutujate eristamiseks tehnilisel tasandil; siiski soovitatakse tungivalt mitte kuvada ECLI-XLi tekstides, mis on ette nähtud inimlugemiseks, vaid esitada täielik ECLI-XL viide ainult joonealuses märkuses või tehnilise koodina hüperlingis.

8. Kui infosüsteemid eelistavad suunata kasutajat kohtuotsuse konkreetse avaldise või manifestatsiooni juurde, kuigi need muutujad ei ole õiguslikult asjakohased, tuleks ühendus luua selliselt (nt kasutades laadilehti), et kasutajad oleksid kaitstud mis tahes teabe eest, mis võib tekitada arusaamatusi seoses kavandatud viitamise tasandiga.
 9. Erinevalt kohtuotsuse konkreetsest avaldisest või manifestatsioonist viidatakse õigustekstides konkreetsetele kohtuotsuse osadele selgelt ja tahtlikult. Kui viiteid fragmentidele koostavad või loevad inimesed, võivad ECLI-XLis tekkida vead, seega soovitatakse tungivalt kasutada ECLI-XLi viiteid fragmentidele ainult hüperlinkides ja muus masinloetavas koodis või lisateabena joonealustes märkustes, samas kui fragmente tuleks teksti kujul esitada vastavalt kohalikele tavadele või viitamisjuhiste.
-